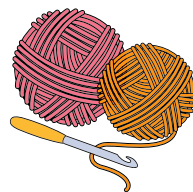




LEXIQUE ANGLAIS - FRANÇAIS

offert par Aglaé Laser



Les mailles

Avant de commencer votre ouvrage, vérifiez si votre modèle est rédigé en version US (américain) ou UK (britannique).

Français		Anglais US		Anglais UK	
maille en l'air	ml	chain	ch		
maille coulée	mc	Slip stitch (slst)	slst	Slip stitch (ss)	ss
maille serrée	ms	Single crochet	sc	Double crochet	dc
bride	br	Double crochet	dc	Treble	tr
demi-bride	dbr	Half double crochet	hdc	Half treble	htr
Double bride	Dbr	Treble crochet	tr	Double treble	dtr
Triple bride	Tbr	Double treble	dtr	Triple treble	ttr
rang de fondation (= premier rang de mailles serrées sans chaînette)		Fondation single crochet	fsc		
rang de fondation (= premier rang de brides sans chaînette)		Fondation double crochet	fdc		

Équivalence des tailles de crochet

Système métrique (Fr)	Système américain (US)	Système anglais (UK)
2	A/0	14
2,25	1/B	13
2,50	-	12
2,75	C/2	-
3	-	11
3,25	D/3	10
3,50	E/4	9
3,75	F/5	-
4	G/6	8
4,5	7	7
5	H/8	6
5,5	I/9	5
6	J/10	4
6,5	K/10 ^{1/2}	3
7	-	2
8	L/11	0
9	M/13	00
10	N/15	000
12	O/16	-

Anglais		Français	
3 turning chains	3 t-ch	3 mailles en l'air pour tourner	
all		tous/toutes	
alternate (1y)	alt	alternativement	
around		autour	
back loop only	blo	brin arrière seulement	br arr
back thread of stitch		envers du point	
begin, beginning	beg	début	
between	bet	entre	
bind off		arrêter/rabattre les mailles	
border		bordure	
cast off		arrêter/rabattre les mailles	
cast on 3 stitches		monter 3 mailles	
chain	ch	chaînette	
chain space	ch-sp	arceau	arc
circle		cercle	
close		fermer	
continue	cont	continuer	cont
Contrasting color	cc	Couleur contrastante	cc
corner		coin	
crochet		crocheter	
crocheting		crocheter	
cross		croiser	
cross stitch		maille croisée	
cut the yarn		couper le fil	
decrease	dec	diminution	Dim
diagram		diagramme	
do not turn		ne pas tourner	

Anglais		Français	
doily		napperon	
draw through		passer à travers	
each		chaque	
finished size		dimensions	
follow		suivre	
foudation chain		chaînette de départ	
from		à partir de	
from hook		à partir du crochet	
front loop only	flo	brin avant seulement	br avant
gauge		échantillon	
gringe		frange	
group	grp	groupe de mailles	
height		hauteur	
hook		crochet	
increase	inc	augmentation	aug
insert		insérer	
inside		intérieur	
instructions		explications	
join into a ring		joindre en rond	
lace		dentelle	
last		dernier/dernière	
leaving a long tail		laisser un long fil pour la couture	
left		gauche	
loop(s)	lp(s)	boucle(s) / brin(s)	
magic ring		cercle ou anneau magique	
main color	MC	couleur principale	CP
marker	m	marqueur	mq

Anglais		Français	
materials		fournitures / matériel	
more		plus	
next stitch		maille suivante	
outside		extérieur	
over		par-dessus	
pattern(s)	patt(s)	modèle, patron	
picot		picot	
place marker	pm	placer un marqueur	pm
popcorn stitch	pc	point popcorn	
previous		précédent	
puff stitch		point bulle	
remain(s)/remaining	rem	restant(s)	
repeat	rep	répéter	rep
resume		reprendre	
right		droite	
right side	RS	endroit	end
round(s)	rnd(s)	tour(s)	
row(s)		rang(s)	rg
selvedge		lisière	
sew		coudre	
shell	sh	coquille	coq
side		côté	
size		taille	
skip	sk	sauter, passer	
skip 3 stitches	sk 3 sts	sauter 3 mailles	
slip	sl	glisser	
space	sp	espace	esp

Anglais		Français	
space between		espace entre	
square		carré	
start		commencer	
stich / stitches	st / sts	maille / mailles	m
stich marker		marqueur de maille	
stuff		rembourrer	
times		fois	
to end of the row		jusqu'à la fin du rang	
together	tog	ensemble	ens
turn		tourner	
under		sous	
weave in end		arrêter le fil	
wool		laine	
work		travail	
Wrong side	WS	envers	env
yarn		fil	
yarn needle		aiguille à laine	
yarn over	yo	jeté	

Bon crochet !

